

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 249 PPK 174/05/2013 (032756)



JUNE
2014



3

INDUSTRY
Briefing on Australian Illegal Logging Prohibition Act 2012 and Country Specific Guideline for Sarawak



4

13TH MEETING
of the Working Group on a Pan ASEAN Timber Certification Initiative



6

SARAWAK TIMBER
Selling and Investment Mission to Kazakhstan

CONTENTS

PAGE

<i>Industry Briefing on Australian Illegal Logging Prohibition Act 2012 and Country Specific Guideline for Sarawak</i>	3
<i>13th Meeting of the Working Group on a Pan ASEAN Timber Certification Initiative</i>	4
<i>Sarawak Timber Selling and Investment Mission to Kazakhstan</i>	6
<i>STA Member Company Corporate Video for STA Exhibition Centre</i>	7
<i>Capacity Building Workshop on the Phase 2 of Life Cycle Inventory Analysis of Green House Gas Emission for Plywood Produced in Sarawak</i>	8
<i>Annual General Meeting of the Malaysian Timber Certification Council</i>	9
<i>The Malaysian Timber Association Annual General Meeting</i>	10
<i>The Launching Ceremony of the 6th Sarawak Chief Ministers's Environmental Award</i>	11
<i>The Human Resources Industry Summit: National Occupational Skills Standard Towards the Development of High Income Nation</i>	12
<i>HR Seminar on Challenges Towards Excellence</i>	13
<i>Symposium on Productivity Linked Wage System</i>	14
<i>Consultative Meeting on the Trans-Pacific Partnership Agreement</i>	15

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	16
<i>Rainfall data</i>	28



COVER IMAGE:

Pest such as the debarker insect chew on the bark of a plantation tree posing a significant threat to planted forests.

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

April Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association
11 Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my
Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)
Fax : ++ (60 82) 333 002
Email : wismaprinting@yahoo.com

Industry Briefing on Australian Illegal Logging Prohibition Act 2012 and Country Specific Guideline for Sarawak

A briefing to the timber industry on the Australian Illegal Logging Prohibition Act 2012 (AILPA 2012) and Country Specific Guideline (CSG) for Sarawak was organised by the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) and Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) on 4 June 2014 at the STIDC Theatre, Kuching. The briefing aimed to explain the requirements of due diligence under the AILPA 2012 and to discuss the CSG prepared by Sarawak.

Mr Tom Black, Counsellor (Agriculture) – Bangkok, Department of Agriculture Australia mentioned that from 30 November 2014 onwards, under the AILPA 2012, businesses must apply due diligence before they import regulated timber products into Australia. He cited examples of the regulated timber products and explained further on the four (4) steps to fulfill the due diligence requirements. He also informed those attending the briefing that the Australian government will continue to engage with the timber importers, processors, state governments and trading partners as well as continue to develop guidelines with partner countries.

Tuan Haji Zainal Abidin, Manager of Revenue Section, Sustainable Forestry & Compliance Division, Sarawak Forestry Corporation gave a presentation on the CSG for Sarawak. He emphasised that the Export Licence issued by STIDC is the final document to show that the timber exported from Sarawak is legal.



Photo: Question and Answer Session in progress

The briefing ended with a Question and Answer session.

种植与原产业部(MPIC)与砂拉越木材工业发展机构(STIDC)于2014年6月4日假古晋STIDC举办2012年澳洲非法采伐禁令(AILPA 2012)和砂拉越国家具体准则(CSG)木业简报会。简报会旨予阐释AILPA 2012的必要条件和商讨砂州CSG。

澳洲驻曼谷农业部农业顾问汤·布莱克先生(译音)告知参与者有关AILPA 2012进展。从2014年11月30日起,所有进口澳洲的木材商家必须申请尽职审查。

砂拉越林业机构持续性森林及合规部税务经理,哈兹再纳阿比丁先生(译音)呈现砂州CSG课题。他强调STIDC所发出的出口许可证足以证明砂州木材为合法。

Taklimat kepada industri kayu mengenai Akta Larangan Pembalakan Haram Australia 2012 (AILPA 2012) dan Garis Panduan Khusus Negara (CSG) bagi Sarawak telah dianjurkan oleh Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (KPPK) dan Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) pada 4 Jun 2014 di PUSAKA, Kuching. Taklimat bertujuan untuk menerangkan syarat-syarat di bawah AILPA 2012 dan membincangkan CSG yang disediakan oleh Sarawak.

Encik Tom Black, Kaunselor (Pertanian) - Bangkok, Jabatan Pertanian Australia memberi taklimat mengenai AILPA 2012 dan memaklumkan bahawa mulai dari 30 November 2014 dan seterusnya perniaga perlu melaksanakan due diligence sebelum mengimport produk kayu ke Australia.

Tuan Haji Zainal Abidin, Pengurus Seksyen Perolehan, Bahagian Perhutanan Mampan & Pematuhan, Sarawak Forestry Corporation membentangkan CSG Sarawak. Beliau menekankan bahawa Lesen Eksport yang dikeluarkan oleh PUSAKA merupakan dokumen akhir yang menunjukkan kayu yang dieksport dari Sarawak adalah sah.

13th Meeting of the Working Group on a P

The 13th Meeting of the Working Group on a Pan ASEAN Timber Certification Initiative (WG-PATCI) was held from 3 to 4 June 2014 in Nay Pyi Taw, Myanmar. The Meeting was attended by delegates from Brunei Darussalam, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Philippines and Thailand as well as the ASEAN Secretariat and the representative from the European Forest Institute (EFI) European Union Forest Law Enforcement and Governance and Trade (EU-FLEGT) Facility.

His Excellency U Win Tun, the Union Minister of Environmental Conservation and Forestry, welcomed all the delegates and delivered the opening remarks on behalf of the Government of the Republic of the Union of Myanmar. He highlighted the importance of forest certification as the market-driven tool used by global society to promote Sustainable Forest Management (SFM) post the Earth Summit 1992 and the Rio Forest Certification Declaration launched in 2010. He also highlighted that the growing demand for certified timber products has resulted in stricter requirements for SFM and timber legality certification in timber trade. He acknowledged the achievements of the WG-PATCI such as the development of the *ASEAN Guidelines on Phased Approach to Forest Certification*, the *ASEAN Criteria and Indicators for Legality of Timber*, and the *ASEAN Guidelines for Chain of Custody of Legal Timber and Sustainable Timber*. He also informed representatives at the meeting that Myanmar is committed to manage its forest resources in sustainably and has notified the EU of its interest in the Forest Law Enforcement Governance and Trade (FLEGT) Voluntary Partnership Agreement (VPA).

Mr Yong Teng Koon, the Chief Executive Officer of Malaysian Timber Certification Council (MTCC), on behalf of Malaysia as the lead country for this initiative, highlighted that implementing SFM in tropical forests is most demanding and challenging due to the lack of financial resources, institutional capacity and skilled and trained human resources. This is confirmed by the fact that twenty (20) years after the Earth Summit where timber certification was mooted as a market-driven initiative to encourage and promote SFM, only about 10% of the world's commercial forests have been certified, of which less than 5% are tropical forests. The slow progress in implementing SFM has resulted in many developed countries beginning to implement timber legality measures such as the European Union Timber Regulation, the US Lacey Act and the Australian Illegal Logging Prohibition Act 2012. He also raised concern that the ASEAN Economic Community (AEC) Blueprint target for trade in legal and sustainable timber within the AEC by the year 2015 may not be achievable due to the short time available and noted the importance to inform the higher authorities on this matter.

The Meeting was chaired by Mr Shwe Kyaw, the Chairman of Myanmar Forest Certification Committee (MFCC) of Ministry of Environmental Conservation and Forestry (MOECA) and assisted by Ms Fe C Oliveros, Senior Forest Management Specialist of Philippines Forest Management Bureau, Department of Environment and Natural Resources. Ms Aniq Fadhillah, the ASEAN Secretariat informed the delegates on the outcomes of the 16th ASEAN Senior Officials on Forestry (16th ASOF) Meeting, the 34th Special Senior Official Meeting of the ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry (Special 34th SOM-AMAF), the 35th ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry (35th AMAF) Meeting and other related meetings on issues relevant to the WG-PATCI.

The Meeting reiterated that the WG-PATCI needs clear and specific guidance from ASOF with regard to its role within the ASEAN framework, in particular with reference to the AEC Blueprint of ASEAN to achieve trading in legal and sustainable timber by 2015. This is to take into consideration the fact that the mandate of WG-PATCI is technical in nature, focusing on timber certification, while aspects related to trade and customs are outside the purview of the Working Group. In addressing timber trade issue, there is a need to have closer collaboration with other related Working Groups within ASEAN body especially with regards to the AEC deliverables and targets.

The Meeting noted the progress on a stock taking study on *Existing Initiatives for Ensuring Legal and Sustainable Timber in ASEAN* undertaken by a consultant appointed by the ASEAN-German Programme on Climate Change (GAP-CC/GIZ) which aims to provide an analytical view on the stage of the preparedness of the AMS with regards to legal and sustainable timber in ASEAN by 2015. The Meeting also took note of the information paper on the status and progress of implementation of the Roadmap for an ASEAN Community (2009-2015).

Each ASEAN Member States (AMS) updated the Meeting on their country progress reports on the Criteria and Indicators (C&I) for legality of timber, for legality of timber (or) forest management certification, implementation of timber certification and legality assurance systems as well as ASEAN Chain-of-Custody Guidelines. The AMS from Indonesia, Lao PDR, Malaysia and Thailand shared their experiences on country preparation for negotiation with the EU on a Voluntary Partnership Agreement (VPA). The Meeting also shared information on the US Lacey Act and its impact on timber exporting countries.

Pan ASEAN Timber Certification Initiative

Dr Alexander Hinrichs of the EU FLEGT Facility, EFI informed the Meeting on the completion of “ASEAN Timber Trade, Customs and Timber Legality Scoping Study” and the Meeting agreed to submit the report to ASOF for their information and consideration. He also presented a concept paper on “Improving Timber Legality within ASEAN”. However the Meeting opined that the proposals are too broad in scope and go beyond the mandate of the WG-PATCI. The AMS are at different stages of development with regard to the implementation of timber legality and SFM and time would be needed to ultimately harmonise the various requirements at the ASEAN level. In this regard, the Meeting agreed that more time is needed to study the proposals both by the AMS and subsequently at the ASEAN level. Dr Hinrichs informed the 4th Sub-Regional Training Workshop on Timber Legality Assurance for AMS is scheduled to be held from 22 to 24 October 2014 in Vientiane, Lao PDR. The 14th WG-PATCI will be held in Manila, Philippines.



Photo: Meeting in Progress



Photo: Delegates from ASEAN Member States

第13届泛东盟木材认证计划工作小组会议(WG-PATCI)于2014年6月3日至4日假缅甸内比都召开。

缅甸环境保护与林业部长,温吞先生强调森林认证作为全球社会促进可持续森林管理 (SFM) 市场驱动工具的重要意义。与此同时, 认证木材产品需求的增长也致使更严格的可持续森林管理要求及木材合法认证木材贸易。

马来西亚木材认证委员会 (MTCC) 首席执行官, 杨天光先生则强调马来西亚作为这项举措的领头国, 在热带森林实施可持续森林管理是最严格和最具挑战。

会议提出ASOF需明确和具体指导关于WG-PATCI在东盟中所扮演的角色, 特别是在东盟经济共同体 (AEC) 蓝图所扮演的角色, 则在2015年实现合法和可持续木材交易。在商讨木材贸易课题时, 会议认为需与东盟其他相关工作组特别是关于实现AEC目标工作组有更密切的合作。

Mesyuarat Kumpulan Kerja ke-13 berkenaan Inisiatif Pensijilan Kayu Pan ASEAN (WG-PATCI) telah diadakan dari 3 hingga 4 Jun 2014 di Nay Pyi Taw, Myanmar.

Tuan Yang Terutama U Win Tun, Menteri Pemuliharaan Alam Sekitar dan Perhutanan Myanmar menekankan bahawa pensijilan hutan merupakan alat penting yang didorong oleh pasaran dan digunakan oleh masyarakat global untuk menggalakkan Pengurusan Hutan Secara Mampan (SFM). Peningkatan permintaan bagi produk kayu sah telah menyebabkan keperluan SFM dan pensijilan kesahihan kayu menjadi lebih ketat.

Encik Yong Teng Koon, Ketua Pegawai Eksekutif Majlis Pensijilan Kayu Malaysia (MTCC), bagi pihak Malaysia sebagai negara yang mengetuai inisiatif ini menekankan bahawa pelaksanaan SFM di hutan tropika adalah paling menuntut dan mencabar.

Mesyuarat memaklumkan bahawa WG-PATCI memerlukan bimbingan jelas dan khusus daripada ASOF mengenai peranannya dalam rangka kerja ASEAN khusus Rangka Tindakan AEC ASEAN untuk mencapai perdagangan kayu yang sah dan mampan menjelang 2015. Dalam menangani isu mengenai perdagangan kayu, kerjasama rapat daripada Kumpulan Kerja berkaitan dalam badan ASEAN adalah diperlukan terutama untuk mencapai matlamat dan sasaran AEC.

Sarawak Timber Selling and Investment



Photo: Seminar in Progress, Rixos President Hotel, Astana, Kazakhstan

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) organised a Timber Selling and Investment Mission to Almaty and Astana in Kazakhstan from 9 to 15 June 2014. The Mission was led by the Honourable Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan, the Minister of Industrial Development, Minister of Public Utilities and Second Minister of Resource Planning and Environment Sarawak as well as the Chairman of the STIDC Board of Management. The 75-member delegation included the Honourable Datuk Amar Haji Mohamad Asfia Awang Nassar, Speaker of the Sarawak State Legislative Assembly, four (4) Assistant Ministers, two (2) Permanent Secretaries, one STIDC Board member, Senior Officers of the relevant Agencies as well as representatives from the timber, oil & gas, construction, engineering, power & electricity, renewable technology, insurance, tourism and education sectors. The objectives of the Mission were to (i) obtain current status of the timber market and general economy of Kazakhstan, (ii) identify and explore potential markets for timber, non-timber products & services, and (iii) establish network and trade rapport between businessmen of Kazakhstan and Sarawak.

In Almaty, Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan told the 300-Kazakhstan business community present in the Seminar that Sarawak has excellent opportunities for trade and investment in several resource-based industries such as halal food, palm oil-based, timber-based, petrochemical, ceramic and biotechnology. The State, according to the Minister, is also actively promoting shipbuilding, oil & gas support services, electronic and high-tech industries, building modern integrated housing, commercial, industrial complexes and long bridges.



Photo: Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King (2nd Left) and Mr Glukhov Mikhail Nikolayevich (6th Left), in the MoU signing ceremony between STA and the Association of Entrepreneur of Furniture and Timber Industry of Kazakhstan, witnessed by Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan

The event included the signing of two Memoranda of Understanding (MoU). The first MoU was signed between the Sarawak Timber Association (STA) and the Association of Entrepreneur of Furniture and Timber Industry of Kazakhstan. The objective of the MoU is to strengthen trade relation and enhance cooperation between the two Timber Associations and would result in further increase confidence in the timber trade and expand the timber market share in Kazakhstan. STA was represented by its Vice Chairman, Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King while Association of Entrepreneur of Furniture and Timber Industry was represented by its President, Mr Glukhov Mikhail Nikolayevich. The signing ceremony was witnessed by the General Manager of STIDC, Datu Haji Sarudu Haji Hoklai and the Vice-Director of the Department of Enterprise Industry and Innovation, Almaty, Mr Adis Seidakhmatov. The other MoU was signed between Sarawak Skills Development Centre (SSDC) and the Malaysian Centre for

Education (MCE) which was represented by Dato Baharuddin Abdullah and Dr Ali Sher respectively.

Two key papers on "Investment Opportunities" and "Trade Opportunities in Timber" were presented by Datu Liaw Soon Eng, Permanent Secretary to the Ministry of Industrial Development Sarawak and Datu Haji Sarudu Haji Hoklai, General Manager of STIDC respectively. This was followed by presentations by representatives from the various sectors from both Sarawak and Kazakhstan.

Present at the Seminar included the Malaysian Ambassador to Republic of Kazakhstan, Datuk Hidayat Abdul Hamid; the Department of Enterprise Industry and Innovation, Vice-Director, Mr. Adis Seidakhmatov; State Legislative Assembly Speaker, Datuk Amar Mohd Asfia Awang Nassar; Assistant Minister of Resource Planning, Datuk Haji Mohd Naroden Haji Majais; Assistant Minister of Industrial Estate Development, Datuk Peter Nansian Ngusie; Assistant Minister of

Investment Mission to Kazakhstan

Industrial Development (Investment and Promotion), Datuk Julaihi Narawi; Assistant Minister of Environment, Datu Len Talif Salleh; Industrial Committee of Ministry of Industries and Technology Chairman, His Excellency Bakhtybay Kasymbekov; and Republic of Kazakhstan Association of Entrepreneurs of Furniture and Timber Industry President, Mr Glukhov Mikhail Nikolayevich.

The Seminar in Almaty culminated in a business matching meeting where interested businessmen from Kazakhstan met with the appropriate delegates to discuss potential deals.

Members of the delegation also attended the opening ceremony of 19th Kazakhstan International Exhibition in Furniture & Interior, Architecture & Design and Timber & Woodworking at Atakent Expo and were taken on a tour of the exhibition.

A similar Seminar was also organised in Astana, Kazakhstan.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan kayu Sarawak (PUSAKA) menganjurkan Misi Jualan Kayu dan Pelaburan ke Almaty dan Astana di Kazakhstan dari 9-15 Jun 2014. Misi yang diketuai oleh Yang Berhormat Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan, Menteri Pembangunan Perindustrian, Menteri Kemudahan Awam dan Menteri Kedua Perancangan Sumber dan Alam Sekitar Sarawak serta Pengerusi Lembaga Pengurusan PUSAKA.

Objektif Misi ini adalah untuk (i) mendapatkan status semasa pasaran kayu dan ekonomi umum Kazakhstan, (ii) mengenalpasti dan meneroka pasaran yang berpotensi untuk kayu, produk bukan kayu dan perkhidmatan, dan (iii) mewujudkan rangkaian dan hubungan perdagangan antara ahli perniagaan Kazakhstan dan Sarawak.

MoU telah ditandatangani di antara Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dan Persatuan Usahawan Perabot dan Perindustrian Kayu Kazakhstan untuk mengukuhkan hubungan perdagangan dan meningkatkan kerjasama antara kedua-dua Persatuan Kayu. STA telah diwakili oleh Naib Pengerusi, Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King.



Photo: Seminar in Progress, Ritz Carlton Hotel, Almaty, Kazakhstan

砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 于2014年6月9日至15日举办一项前往哈萨克斯坦阿拉木图和阿斯塔纳木材销售及投资考察。此考察由砂拉越产业发展部长兼公共事业部长兼第二资源规划及环境部长兼STIDC董事会管理主席拿督阿玛阿旺 (译名) 带领。

此考察的目的是(i)了解哈萨克斯坦木材市场和总经济的最新状态, (ii) 确认和开拓木材, 非木材产品和服务业的潜在市场, 以及 (iii) 建立哈萨克斯坦与砂拉越商人之间的贸易和交流关系。

本会由副主席丹斯里拿督張曉卿爵士代表本会与哈萨克斯坦家具和木材业企业家协会签署一项协议备忘录以增强双方之间的贸易关系和合作。

STA Member Company Corporate Video for STA Exhibition Centre

Sarawak Timber Association (STA) is in the process of updating the forestry and timber-related information contained in the multimedia display system in its state-of-art Exhibition Centre. Thus, STA is requesting from representatives from its member companies, a copy of their latest Corporate Video to be displayed in the Centre. A circular on this matter has been issued to all STA member companies on 24 June 2014 on this matter. For more information, please contact Ms Anita Tang or Mr Law Hui Chau at 082-332222.

本会目前正更新本会展览中心多媒体显示系统里有关林业和木材业的资料。因此, 本会恳请会员公司提交一份最新企业宣传片副本展览于展览中心予本会。本会已于2014年6月24日传阅给所有会员公司以征企业宣传片。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dalam proses mengemaskini maklumat berkaitan sektor perhutanan dan perkayuan yang terdapat pada sistem paparan multimedia di Pusat Pameran STA. Oleh itu, STA memohon ahli-ahlinya, menyumbangkan salinan video korporat terkini syarikat mereka untuk dipamerkan di Pusat Pameran STA. Satu surat pekeliling mengenai perkara ini telah dikeluarkan kepada semua ahli STA pada 24 Jun 2014 berkaitan perkara ini.

Capacity Building Workshop on the Phase 2 of Life Cycle Inventory Analysis of Green House Gas for Plywood Produced in Sarawak

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) together with Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC) and SIRIM Berhad with the funding from Sarawak Timber Association (STA), are conducting a study on the Life Cycle Inventory to determine from cradle (timber source) to gate, the Green House Gas (CHG) emission equivalent of plywood produced in Sarawak. This is Phase 2 of the study and is conducted based on the International Standard Organization (ISO) 14040:2006 and ISO 14044:2006.

Phase 1 of the study was conducted on the Gate to Gate Green House Gas Profile of Plywood Produced in Sarawak. It was funded by the Ministry of Resource Planning and Environment (MRPE), through STIDC and was completed in December 2012.

As a preparatory step prior to carrying out Phase 2 of the study, two (2) capacity building workshops to explain the study were organised for representative from the industry as follows:

- 23 June 2014 Tanahmas Hotel, Sibul
- 24 June 2014 New World Suites Hotel, Bintulu

Dr Chen Sau Soon, Senior Director, Research & Technology Innovation Division SIRIM conducted these workshops. Approximately twenty five (25) participants from the industry and forestry government agencies attended each of two workshops.

Both Mr Paul Lau, Assistant General Manager (Central Region) and Mr Nicholas Andrew Lisse, Manager Industry Planning from STIDC in their opening remarks highlighted that this study reflects the commitments of the timber industry in Sarawak towards producing environmental friendly products for the global trade.

During her presentation, Dr Chen mentioned that the Life Cycle Analysis (LCA) is a sustainability tool for business to decrease its footprint, create opportunities and make value chains more sustainable. LCA is defined as the compilation and evaluation of inputs, outputs and potential environmental impacts of a product system throughout its life cycle. LCA describes and analyses in a quantitative way, all important environmental aspects of a product system or technology.

She further explained that applying LCA on a product and service will have the following advantages:

1. Identifying option for environmental improvement in different stages
2. Determining the potential environmental impacts
3. Comparing the environmental performance
4. Identifying the hidden environmental hotspot
5. Informing decision makers in the industry
6. Marketing i.e. implementation of eco-labeling

During the Workshops, feedbacks were gathered on the ways to improve the input-output data compilation/inventory collection process for harvesting natural forest and forest plantation. Members also expressed their commitments to assist SIRIM on the data collection and hoped that this study will establish the greenhouse gas profile (cradle-to-gate) of plywood manufactured in Sarawak based on life cycle inventory analysis conducted in accordance with the requirements of ISO standards.



Photo: Workshop in Progress, Sibul



Photo: Workshop in Progress, Bintulu

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) bersama-sama dengan Jabatan Hutan Sarawak (JHS), Sarawak Forestry Corporation (SFC) dan SIRIM Berhad dengan pembiayaan daripada Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menjalankan kajian mengenai Inventori Kitaran Hidup untuk menentukan pelepasan gas rumah hijau bersamaan papan lapis yang dihasilkan dari sumber kayu di Sarawak.

Dalam persediaan untuk menjalankan kajian Fasa 2, dua (2) bengkel pembangunan kapasiti telah dianjurkan untuk menjelaskan tujuan kajian. Bengkel ini dijalankan oleh Dr Chen Sau Soon, Pengarah Kanan, Bahagian Penyelidikan & Inovasi Teknologi SIRIM.

Dalam ucapan pembukaan oleh PUSAKA, Encik Paul Lau, Penolong Pengurus Besar (Wilayah Tengah) dan Encik Nicholas Andrew Lisse, Pengurus Perancangan Industri masing-masing menekankan bahawa kajian ini mencerminkan komitmen industri perkayuan di Sarawak ke arah mencapai produk mesra alam sekitar dalam perdagangan global.

Annual General Meeting of the Malaysian Timber Certification Council

砂拉越木材工业发展机构(STIDC), 砂州森林局 (FDS), 砂拉越林业机构有限公司 (SFC)与 马来西亚工业标准规格局 (SIRIM) 在本会的资助下正进行有关生命周期评估的研究来确认砂拉越生产的三夹板作为从摇篮 (木材资源) 到大门的温室气体(CHG)排出量。

SIRIM 研究和技术创新部高级总监陈绣璇博士 (译名) 引导两项有关此研究的能力建设研讨会作为此研究第二阶段的准备。

STIDC 副总经理 (中央地区) 保罗刘先生 (译名) 和企业策划经理尼古拉斯先生 (译名) 双双在致开幕辞里表示此研究反映砂拉越木材业在国际贸易生产环保产品的承诺。



Photo: Meeting in Progress

The Malaysian Timber Certification Council (MTCC) held its 15th Annual General Meeting (AGM) at its Boardroom in Kuala Lumpur on 27 June 2014. The meeting was presided by its Chairman, Dato' Dr Freezailah Che Yeom, and was attended by six (6) members. After the minutes of the 14th AGM of MTCC were formerly approved, Mr Yong Teng Koon, the Chief Executive Officer presented its Annual Report for the year 2013. Amongst the many items covered in this Annual Report are the activities carried out by

the Council, export statistics of MTCC-certified timber products and listing of forest management units and holders of PEFC Certificate for Chain of Custody. The Meeting adopted the Financial Reports of the Company for the financial year ended 31 December 2013, together with the Reports of the Trustees and Auditors.

Dato' Dr Freezailah Che Yeom was reappointed as a Trustee of the Company to hold office until the next AGM. Messrs Mazars was also reappointed as Auditors of the Company.

Other matters raised by members in the Meeting included group certification for smallholders of forest plantation, whether MTCC has a target volume for certified timber and whether there are premium paid for MTCC-certified timbers.

马来西亚木材认证理事会(MTCC) 于2014年6月27日假吉隆坡MTCC会议室召开第15届常年大会(AGM)。此大会由主席拿督夫里再拉 (译名) 主持。

会议通过截至2013年12月30日为止的年度企业财政报告和受托人及核数师报告。拿督夫里再拉被重新委任为企业受托人, 任期直至下届常年大会。

Majlis Pensijilan Kayu Malaysia (MTCC) telah mengadakan Mesyuarat Agung Tahunan (AGM) ke-15 pada 27 Jun 2014 di Kuala Lumpur dan dipengerusikan oleh pengerusinya, Dato' Dr Freezailah Che Yeom. Mesyuarat menerima pakai Laporan Kewangan Syarikat bagi tahun kewangan berakhir 31 Disember 2013 serta Laporan Pemegang Amanah dan Juruaudit.

Dato' Dr Freezailah Che Yeom telah dilantik semula sebagai Pemegang Amanah Syarikat untuk memegang jawatan sehingga Mesyuarat Agung Tahunan akan datang.

The Malaysian Timber Association Annual General Meeting



Photo: Group Photo of MTA Executive Members

The Malaysian Timber Association (MTA) held its 22nd Annual General Meeting (AGM) on 26 June 2014 at Menara PGRM in Kuala Lumpur. The meeting was presided over by its President, Mr George Tan and attended by seven (7) out of its eight (8) members namely; Association of Malaysian Bumiputra Timber & Furniture Entrepreneurs (PEKA), Malaysian Panel-Products Manufacturers Association (MPMA), Malaysian Wood Industries Association (MWIA), Sarawak Timber Association (STA), Sabah Timber Industries Association (STIA), Timber Association of Sabah (TAS) and Timber Exporters Association of Malaysia (TEAM).

The meeting deliberated on several issues of interest to its members. These issues included market requirements on due diligence for legal timber; the challenges to achieve the target set in the National Timber Industry Policy (NATIP) which is to generate RM5.3 billion worth of export value of the value-added timber products by the year 2020; the availability of logs supply to the timber industry in Malaysia; the shortage of manpower; the forest plantation issues and the implementation of Goods and Services Tax (GST) which will come into force on 1 April 2015.

The Meeting also agreed that it is important for members to be familiar and to be ready for the implementation of GST so that there will be minimum impact on their business. The Meeting then resolved for the Association, in collaboration with relevant parties, to organise a GST workshop each in the three regions this year.

The Meeting agreed to meet with the Minister of Plantation Industries and Commodities soon to discuss issues related to forest plantation and NATIP for the benefit of the timber industry in Malaysia.

马来西亚木材公会(MTA)于2014年6月26日假吉隆坡，民政大厦召开第22届会员大会。大会由MTA主席，陈成和先生主持。

会议一致认为，会员须熟悉并做足充分的准备来迎接商品及服务税的实施从而降低对业务的影响。会议随后决定今年内在三区域与有关各方合作举办商品及服务税工作坊。

会议同意在近期内拜会种植与原产业部长于讨论有关植林和国家木材工业政策(NATIP) 课题并商讨相应对策。

Persatuan Kayu Kayan Malaysia (MTA) telah mengadakan Mesyuarat Agung Tahunan (AGM) ke-22 pada 26 Jun 2014 di Menara PGRM, Kuala Lumpur. Mesyuarat dipengerusikan oleh Presiden, Encik George Tan. Mesyuarat berpendapat adalah penting bagi ahli-ahli untuk membiasakan diri dan bersiap sedia dengan pelaksanaan GST supaya impak ke atas perniagaan dapat diminimumkan. Mesyuarat kemudiannya bersetuju untuk Persatuan bekerjasama dengan pihak berkaitan bagi menganjurkan satu bengkel GST di setiap Wilayah pada tahun ini.

Mesyuarat bersetuju untuk mengadakan pertemuan dengan Menteri Perusahaan Perladangan dan Komoditi dalam masa terdekat untuk membincangkan isu-isu berkaitan ladang hutan dan Dasar Perindustrian Kayu Negara (NATIP) demi kebaikan industri kayu di Malaysia.

The Launching Ceremony of the 6th Sarawak Chief Minister's Environmental Award 2014



Photo: Speech by Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan

The launching ceremony of the 6th Sarawak Chief Minister's Environmental Award (CMEA) 2014 was held on 26 June 2014 at Imperial Hotel, Kuching. This biennially Award was jointly organised by the Natural Resources and Environment Board (NREB) and the Sarawak Chamber of Commerce and Industry (SCCI) together with other relevant agencies in conjunction with the NREB 20th anniversary celebration. Approximately 100 participants from various organisations attended the launching ceremony. The CMEA 2014 serves as incentives to encourage good stewardship in environmental protection and management in Sarawak.

Mr Peter Sawal, the Controller of Environmental Quality Sarawak in his welcoming speech, mentioned that the State Government is committed towards environmental protection and conservation of natural resources in Sarawak through the establishment of NREB

two decades ago to regulate all development activities and manage its natural resources sustainably. He also informed that the CMEA 2014 is one of the activities conducted in conjunction of NREB 20th anniversary celebration besides other programmes such as beach cleaning, health run, youth green x-change, health screening and blood donation. He encouraged all organisations in Sarawak to participate in this Award.

The CMEA 2014 was launched by Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan, Second Minister for Resource Planning and Environment cum Minister for Public Utilities and Minister for Industrial Development Sarawak. In his speech, he mentioned that a holistic and integrated approach is required to ensure sustainable development of the State for the benefit of both the present and future generations. The State embarked towards socio-economic progress through land development such as plantation, mining, quarry and infrastructure which had put more stress on the existing environment. Therefore, more collective and sustainable practices are needed from all stakeholders to ensure our environment are protected and resources are sustainable. He also shared that Sarawak had implemented various outstanding environmental management and green initiatives such as the modern Integrated Waste Management System in Mambong and centralised Livestock Farming Area at Balai Ringin.

A briefing on the CMEA 2014 was conducted by Mr Justine Jok Jau Emang, the Deputy Controller of Environmental Quality Sarawak. The CMEA 2014 is divided into four categories i.e. large enterprise, medium industries, small industries and local authorities. The closing date for the submission of entry is on 29 August 2014 and more information can be obtained at NREB website at www.nreb.gov.my.

配合天然资源与环境局(NREB) 20周年庆典, NREB连同砂州工商总会(SCCI)及相关政府机构于2014年6月26日假古晋帝国酒店举办砂首长环境奖(CMEA)推展礼。

NREB局长彼德沙瓦先生(译音)在致欢迎词时提到州政府成立NREB旨予执行环境保护及天然资源保育工作。

第二资源策划与环境部长兼公用事业部部长兼工业发展部部长, 拿督阿玛阿旺登亚主持推展CMEA 2014。部长呼吁所有利益相关者实践共同及持续性方式以确保环境受到保护和持续。

Upacara pelancaran Anugerah Ketua Menteri Sarawak bagi Alam Sekitar (CMEA) 2014 yang ke-6 telah diadakan pada 26 Jun 2014 di Hotel Imperial, Kuching. Anugerah ini dianjurkan oleh Lembaga Sumber Asli dan Alam Sekitar (NREB) dan Dewan Perniagaan dan Industri Sarawak (SCCI) bersama-sama dengan agensi-agensi lain yang berkaitan bersempena dengan sambutan ulang tahun ke-20 NREB.

Encik Peter Sawal, Pengawal Kualiti Alam Sekitar Sarawak dalam ucapan alu-aluannya, memaklumkan bahawa Kerajaan Negeri komited terhadap perlindungan alam sekitar dan pemuliharaan sumber asli di Sarawak melalui penubuhan NREB.

CMEA 2014 telah dilancarkan oleh Datuk Amar Haji Awang Tengah Ali Hasan, Menteri Kedua Perancangan Sumber dan Alam Sekitar merangkap Menteri Kemudahan Awam dan Menteri Pembangunan Perindustrian Sarawak. Dalam ucapannya, beliau memaklumkan bahawa amalan yang lebih kolektif dan mampan perlu dilaksanakan oleh semua pihak berkepentingan untuk memastikan persekitaran terus terpelihara.

The Human Resources Industry Summit: National Occupational Skills Standard Towards the Development of High Income Nation

The Department of Skills Development (DSD) under the Ministry of Human Resource (MoHR) organised the Human Resources Industry Summit: National Occupational Skills Standard (NOSS) Towards the Development of High Income Nation on 26 June 2014 at the Pullman Hotel, Kuching. Approximately 200 participants from the government agencies as well as private organisations and agencies attended this event.

The event provided an insight for industries and institutes on efforts by NOSS in providing k-workers or highly skilled workforce in the country, feedback from participants of the industries and companies with statuses such as Multi National Corporation (MNC), Government-Link Companies (GLC) and Joint Venture Companies (JVC) on the appropriate methods to be used as a benchmark to improve the competency of employees as well as network building among the industries and government agencies.

The five (5) topics presented were:

- **Development of Sarawak – Sarawak Corridor of Renewable Energy (SCORE)**
- by Puan Rita William Toyad, State Planning Unit (SPU), Chief Minister's Department of Sarawak
- **Workforce Supply and Demand for SCORE**
- by Dr Rabyah Mohd Mansor, Workforce Development Unit (WDU), Chief Minister's Department of Sarawak
- **National Occupational Skills Standard (NOSS), Success Story of NOSS Implementation in Sarawak Cultural Village & Video Corporate of NOSS**
- by Haji Omar Bin Jusoh, Director of NOSS
- **Labour Market in Sarawak**
- by Cik Aminah Binti Mustapha, Department of Labour, Sarawak
- **Asian-Pacific Economic Conference,(APEC) Research - New Strategy on Structural Reform (ANSSR) : Enhancing the Quality and Relevance of Technical Education and Vocational Training (TEVT) for Current and Future Industry Needs & Success Story of NOSS Development in Sibuyard Association**
- by Dr Amurin Bin Ismail, CEO of Professional & Technical Academy Sdn Bhd (PRITEC)

In the closing remarks, Mr Nidzam bin Kamarulzaman,

Deputy Director-General of DSD stated that the government is committed in gearing towards a competitive and highly skilled workforce as it is the core of innovation towards a high-income nation.

人力资源部(MoHR)旗下技能发展局(DSD) 于2014年6月26日假古晋铂尔曼酒店举办人力资源峰会。今届主题为: 国家职业技能标准 (NOSS) 迈向发展高收入国家。

峰会为行业和机构提供NOSS的角色讯息, 通过行业和机构的回馈发展提高职员能力的程序以作为行业和政府机构之间的交流平台。

峰会共呈现如英文版中所列出的5份简报。

Jabatan Pembangunan Kemahiran di bawah Kementerian Sumber Manusia telah menganjurkan Sidang Kemuncak Sumber Manusia: Piawaian Kemahiran Pekerjaan Kebangsaan (NOSS) Ke Arah Pembangunan Negara Berpendapatan Tinggi pada 26 Jun 2014 di Hotel Pullman, Kuching.

Acara ini bertujuan untuk menyebarkan usaha NOSS dan mendapatkan maklum balas daripada industri dan institusi. Maklum balas ini akan digunakan sebagai penanda aras untuk meningkatkan kecekapan pekerja serta membina rangkaian antara industri dan agensi kerajaan.

Lima (5) topik yang dibentangkan adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

HR Seminar on Challenges Towards Excellence



Photo: Seminar in progress

The HR Seminar on Challenges Towards Excellence, organised by the Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB), was held at Hilton Hotel Kuching on 23 June 2014. Approximately 100 participants, mostly human resource practitioners from government agencies and private sectors attended this Seminar.

The objective of the Seminar was to provide a platform for the exchange of ideas on current issues in Human Capital Management in Sarawak.

The welcoming address was delivered by Ms Tuty binti Bujang, Sarawak Branch Manager of PSMB. She informed the participants of the Seminar that the Government of Malaysia has targeted fifty (50) percent of the workforce to be highly skilled by 2020. The levy/grant system implemented by PSMB is to provide training and retraining of employees with the objectives of establishing world

class human capital to achieve the goal of high income economy based on knowledge and innovation.

In this connection, PSMB has widened the scope of coverage of the PSMB Act 2001 to nineteen (19) new sub-sectors effective 1 June 2014. The 19 new sub-sectors are (1) petroleum and gas extraction, (2) mineral and stone quarrying, (3) Gas, steam and air-conditioning supply, (4) water treatment and supply, (5) sewerage, (6) waste management and material recovery services, (7) food and beverage services, (8) production of motion picture, video and television programme, sound recording and music publishing, (9) information service, (10) tourism enterprise, (11) building and landscape services, (12) event management services, (13) early childhood education, (14) health support services, (15) franchise, (16) sale and repair of motor vehicles, (17) private broadcasting services, (18) driving school, and (19) veterinary services. For more information, members can visit PSMB website at www.hrdf.com.my.

The four (4) papers presented were:

1. Awareness on HR Certification – The National Standards

- by *Haji Dr Zulkifly bin Baharom, Chairman of Sub Committee on The National Standards for HR Certification, PSMB*

2. Challenges for HR in People's Management

- by *Madam Farha Uzaimi, Master Trainer, Setiabakti Global Resources*

3. Minimum Wage and Retirement Age: What's New

- by *Mr Barnabas Ahjam, Assistant Director, Labour Department of Sarawak*

4. Legal Issues in HR Practices – Guide for HR Practitioners

- by *Dr S Dev Anand, Certified Trainer and Consultant, Videv Consulting Sdn Bhd*

人力资源发展基金(PSMB)于2014年6月23日假古晋希尔顿举办迈向卓越的挑战人力资源研讨会。

此研讨会主要是提供平台让参与者在当今砂州人力资本管理课题上交换意见。

PSMB砂州分行经理杜蒂女士(译音)在致欢迎词时称政府已设定在2020年,职场上50%需是高技能人才。PSMB所实施的税款/补助金制度将提供职员培训和再培训课程以确保他们能够靠着知识与创新,建立世界级的人力资本以达到高收入国家水平。研讨会总共呈现如英文版文中所列出的4张课题报导。

Seminar HR mengenai Cabaran Ke Arah Kecemerlangan anjuran Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) telah diadakan di Hotel Hilton, Kuching pada 23 Jun 2014. Seminar bertujuan untuk menyediakan platform bagi pertukaran idea mengenai isu-isu semasa dalam pengurusan modal insan di Sarawak.

Ucapan alu-alukan disampaikan oleh Cik Tuty binti Bujang, Pengurus PSMB Cawangan Sarawak. Beliau memaklumkan bahawa Kerajaan Malaysia mensasarkan lima puluh (50) peratus tenaga kerja berkemahiran tinggi menjelang tahun 2020. Sistem levi/geran yang dilaksanakan oleh PSMB bertujuan memberi latihan dan melatih semula pekerja untuk mewujudkan modal insan bertaraf dunia bagi mencapai matlamat ekonomi berpendapatan tinggi berasaskan pengetahuan dan inovasi. Empat (4) kertas kerja dibentangkan adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Symposium on Productivity Linked Wage System

The Department of Industrial Relations Malaysia (DIRM) held a Symposium on the Productivity Linked Wage System (PLWS) from 26 to 27 June 2014 at Pullman Hotel, Kuching. Approximately 200 participants from the industries attended this Symposium.

The objectives of the symposium are to enhance the understanding of the employers and unionists on the importance of PLWS in the workplace as well as to encourage its implementation.



Photo: Symposium in progress

Mr Mohd Shariffudin bin Padzi, Senior Assistant, Division of Industrial Harmony from DIRM, in his presentation on Portal MyPLWS said that the guidelines on salary reform which were endorsed by the National Labour Advisory Council (NLAC) on 1 August 1996 were formulated upon the recommendation of the Malaysian Employers Federation (MEF) in 1987 that a flexible salary system be created following the economic recession experienced by the country in 1985. These salary reform guidelines received the support from the government, employers and workers' representatives.

The objectives of the PLWS are as follow:

- to establish a closer link between wages and productivity in order to enhance competitiveness and ensure job stability;
- to enable employers to create a broader and systematic approach towards improving productivity and wages through the active participation and co-operation of their employees; and
- to enable employees to obtain a fair share of gains that arise from productivity improvement thereby promoting equity, social unity and improving the quality of life besides developing career advancement opportunities and enhancing job satisfaction.

He said to date, 76,023 employers have successfully implemented the PLWS and the said figure is reflective of the employers' interest in the system. Productivity is one of the key factors affecting a country's economic growth and the living standard of its people. As such, productivity enhancement is a strategic mechanism in increasing the competitiveness of our country and at the same time it facilitates companies in efforts to intensify performance and profits. Realising the importance and the need to escalate the productivity of companies and the country, the government through DIRM has introduced and actively promotes the PLWS.

He informed the participants of the symposium that the DIRM has embarked on an effort to introduce the "MyPLWS Portal" for the benefit of employers who are interested in implementing the said system. Those who are keen to explore the mechanics of the PLWS may log on to the MyPLWS Portal, which essentially provides a great deal of information on the system ranging from the definition, concept, benefits of PLWS, concept of productivity, stages in implementing PLWS, e-learning (productivity calculator and i-PLWS), publication, on PLWS as well as FAQs. In addition to that, a live chat room is in place and all inquiries will be attended at the soonest opportunity.

There were six (6) papers presented as follow:

Paper 1: Enhances Productivity and Performance through PLWS by Ms Eleiyati Shamsudin, Remuneration Lead, Sarawak Shell Bhd

Paper 2: Study on Implementing PLWS Towards a High Income Economy by Madam Azma binti Abd Rahman, Planning and Research Division, DIRM

Paper 3: Performance Culture by Mr Zullkefli bin Mohamed, Human Resource Manager, Unilever (Malaysia) Holdings Sdn Bhd

Paper 4: PLWS Court Awards by Mr Ibrahim bin Bahroom, Legislative Division, DIRM

Paper 5: Minimising Minimum Wage Impact Through PLWS Implementation by Mr S Sugumar, Manager, Knowledge Management Department, Malaysian Productivity Corporation

Paper 6: Government intervention in wage determination in relation to PLWS and Minimum Wages by Dato' J Palaniappan, Council member, MEF

These papers can be downloaded at www.plws.gov.my.

马来西亚工业关系局 (DIRM) 于2014年6月26日至27日假古晋铂尔曼酒店举办生产力工资制度研讨会。

研讨会的目的是让雇主和工会理解PLWS在工作场所的重要以及鼓励雇主和工会实施PLWS。

政府通过DIRM积极推动PLWS于提升国家和企业生产力。研讨会共呈现如英文版中所列出的6份简报。

Jabatan Perhubungan Perusahaan Malaysia (DIRM) telah mengadakan Simposium mengenai Productivity Linked Wage System (PLWS) dari 26-27 Jun 2014 di Hotel Pullman, Kuching.

Objektif simposium ini adalah untuk meningkatkan pemahaman majikan dan kesatuan tentang kepentingan PLWS di tempat kerja dan menggalakkan pelaksanaannya.

Menyedari kepentingan dan keperluan untuk meningkat produktiviti syarikat dan negara, kerajaan melalui DIRM telah memperkenalkan dan menggalakkan pelaksanaan PLWS secara aktif. Enam (6) kertas kerja yang dibentangkan adalah seperti di dalam artikel ini.

Consultative Meeting on the Trans-Pacific Partnership Agreement

The Ministry of International Trade and Industry (MITI) had a consultative meeting on 27 June 2014 at their office in Kuala Lumpur to update representatives from the industries on the status of, as well as to seek inputs and views from on the Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA). The Meeting was chaired by Dato' Sri Mustapa Mohamed, the Minister of International Trade and Industry.

According to the Minister, the TPP is an on-going plurilateral negotiations to establish a comprehensive Free Trade Agreement (FTA), which started four years ago and now involves eleven (11) countries; namely, Australia, Brunei, Canada, Chile, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore, United States and Vietnam, representing about 40% of world trade and population of more than 793 million people. Membership in the TPPA is voluntary and Malaysia became the ninth (9th) TPP member on 20 October 2010. There are twenty one (21) working groups negotiating twenty nine (29) chapters under the TPP covering the traditional areas such as (a) Market Access; (b) Technical Barriers to Trade; (c) Sanitary and Phytosanitary Measures; (d) Rules of Origin; (e) Customs Cooperation; (f) Investment; (g) Services; and (h) Legal and Institutional, as well as new FTA Issues, including (i) Government Procurement; (ii) Competition; (iii) Intellectual Property; (iv) Labour; (v) Environment; and (vi) Horizontal Issues.

The Minister told representatives from the industries that negotiators are constantly discussing with various stakeholders, the terms and conditions of their respective chapters and TPP Ministers are also meeting regularly to resolve key issues. They are expected to meet again next in early December 2014. He further added that MITI has been continuously engaging with stakeholders and different interest groups to obtain their feedback. Overall, for Malaysia the TPPA must provide better opportunities for our products to move up the value chain, better access to more and bigger markets and draws

foreign investments. It is also noted that there are also challenges for Malaysia in the TPP on issues such as loss of sovereignty, the inclusion of non-traditional trade issues such as Environment, Labour, Government Procurement and State-Owned Enterprise, Small and Medium Enterprises (SMEs), Confidentiality of Negotiations and Intellectual Property Rights (IPR); the result of which may lead to high costs of medicine, high commitment to IPR, foreign companies able to sue the Government, loss of job opportunities, threat to local SMEs resulting in local businesses shutting down, affect local rice farmers. Overall, Malaysia must ensure TPP is more beneficial to Malaysians. The Cabinet is constantly updated on the TPP process and provides the mandate to our negotiators. The finalised text will be debated in Parliament before endorsement.

Malaysia's chief negotiator and the Senior Director (strategy and monitoring) of MITI, Datuk J. Jayasiri then further briefed the representatives from the industries on Rules of Origin, Market Access, Challenges to our Domestic Market, Sanitary and Phytosanitary Measures, Benefit of Investment Rules and Services. He reiterated that this Agreement is not final; works is still "in progress" and is still a long way to go before the Agreement is signed. Questions on services and palm oil were asked during the Q & A session that followed. More information on the TPPA can be found on the MITI website at: http://www.miti.gov.my/cms/content.jsp?id=com.tms.cms.section.Section_ccec2a77-c0a81573-f5a0f5a0-6f87fd6f&curpage=tt

Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI) telah mengadakan mesyuarat perundingan pada 27 Jun 2014 di pejabatnya, Kuala Lumpur untuk mengemaskini wakil-wakil industri mengenai status dan mendapat input serta pandangan tentang Perjanjian Perkongsian Trans-Pasifik (TPPA). Mesyuarat dipengerusikan oleh Dato' Sri Mustapa Mohamed, Menteri Perdagangan Antarabangsa dan Industri.

Menurut Menteri, TPP merupakan rundingan plurilateral berterusan untuk mewujudkan Perjanjian Perdagangan Bebas yang komprehensif (FTA). Rundingan ini bermula empat tahun lalu dan kini melibatkan sebelas (11) buah negara. Secara keseluruhan, Malaysia berpendapat TPPA mestilah memberi peluang yang lebih baik untuk produk-produknya dalam rantaian nilai, akses pasaran yang lebih besar dan menarik pelaburan asing. Kabinet sentiasa dikemaskini mengenai proses TPP dan menyampaikan mandat kepada ahli perunding.

Ketua perunding Malaysia dan Pengarah Kanan (strategi dan pemantauan) MITI, Datuk J. Jayasiri mengulangi bahawa Perjanjian ini belum dimuktamadkan.

国际贸易与工业部(MITI) 部长拿督斯里穆斯塔法穆罕默德 (译音) 于2014年6月27日假其吉隆坡办事处主持咨询会议, 向工业者汇报有关跨太平洋伙伴关系协议(TPPA)最新进展和征求工业者对此协议的看法和意见。

部长提到TPPA4年前开始洽谈, 现阶段共有11个国家参与商议以建立一个全面的自由贸易协议(FTA)。总体而言, TPPA必须提供马来西亚物品更好的升值机会, 获得更多及更大的市场和吸引外来投资。马来西亚委任谈判代表定期向内阁汇报TPP最新进展。马来西亚首席谈判代表, MITI策略和监督高级主任拿督贾亚斯里 (译音) 强调这项协议还在谈判中。



Wishing all Members and Readers

Selamat Hari Raya Aidilfitri

From the Chairman, Council Members, Management and Staff of STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Training Sdn Bhd

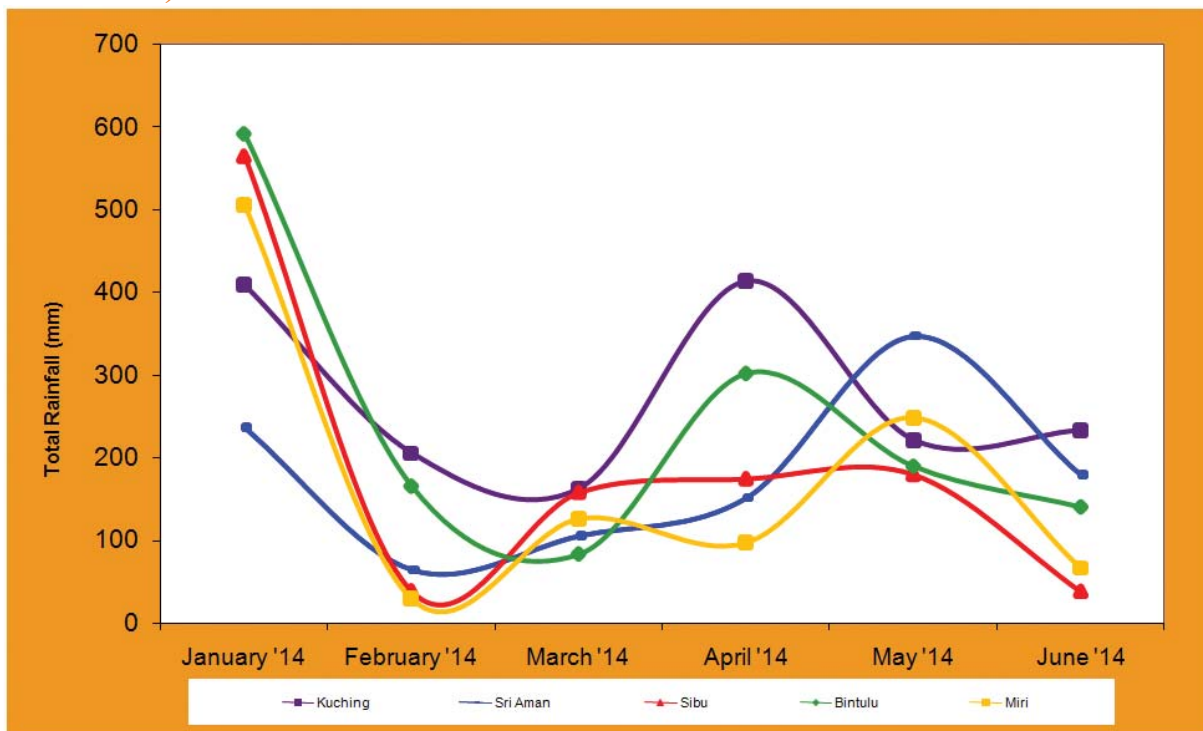
Salam Aidilfitri

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis, pihak Pengurusan dan Kakitangan STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd dan STA Training Sdn Bhd ingin mengucapkan

Selamat Hari Raya Aidilfitri
kepada semua ahli STA dan para pembaca

主席, 理事会, 管理委员会, 秘书处, STA Enterprises有限公司, STA Mutual有限公司及STA Training有限公司全体职员同敬贺。

RAINFALL : JANUARY '14 - JUNE '14 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services